

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST  
REPUBLIC OF VIETNAM AND THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF PANAMA ON THE SUPPRESSION OF VISAS FOR  
HOLDERS OF DIPLOMATIC, OFFICIAL, CONSULAR AND SPECIAL  
PASSPORTS**

**The Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Republic of Panama, motivated by the desire to extend the bonds of cooperation and to deepen even more the relations between both countries;**

**With the purpose of facilitating the displacement of their citizens holders of valid diplomatic, official, consular and special passports;**

**Have agreed upon the following:**

**Article I**

**1. The citizens of the Socialist Republic of Vietnam, holders of valid diplomatic and official passports, assigned to render their services in the Diplomatic Mission and Consular Posts of the Socialist Republic of Vietnam in the Republic of Panama, as well as their family members forming part of their household, shall be entitled to enter, remain in or depart from Panamanian territory, without the necessity of complying with visa requirements, until the completion of their mission.**

**2. The citizens of the Republic of Panama, holders of valid diplomatic, official, consular and special passports, assigned to render services in the Diplomatic Mission or Consular Posts of the Republic of Panama in the Socialist Republic of Vietnam, as well as their family members forming part of their household, shall be entitled to enter, remain in or depart from Vietnamese territory, without the necessity of complying with visa requirements, until the completion of their mission.**

**Article II**

**1. The citizens of the Socialist Republic of Vietnam, holders of diplomatic and official passports, not accredited in the Republic of Panama, shall be exempted from visa requirements, whether it be in transit or to enter freely into Panamanian**

territory and remain in it for a period of ninety (90) days, from the date of their arrival.

2. The citizens of the Republic of Panama, holders of diplomatic, official, consular and special passports, not accredited in the Socialist Republic of Vietnam, shall be exempted from visa requirements, whether it be in transit or to enter freely into Vietnamese territory and remain in it for a period of ninety (90) days from the date of their arrival.

### Article III

1. The persons who benefit from this Agreement will be subjected to the laws and regulations in force in the receiving State, related to the entrance, permanence and departure of foreigners.

2. This Agreement does not exempt the holders of passports mentioned in Articles I and II of this Agreement, from the obligation of observing the laws and regulations in force in the territory of the other Party.

### Article IV

1. Each of the Parties shall be able to apply limitations or to temporarily suspend the effectiveness of this Agreement or any of its clauses, in case that the corresponding measures become necessary to maintain public order, to assure security or to protect public health. The adoption of such measures as well as the suspension of them must be previously communicated to the other Party through diplomatic channels.

2. The Parties reserve the right to deny the entrance or permanence in their territory of the citizens of the other Party, whose presence is not desirable.

### Article V

The competent authorities from both Parties shall exchange, through diplomatic channels, within a period no longer than thirty (30) days from the signing of this Agreement, samples of the travel documents mentioned. The competent authorities from both Parties must be informed of any changes in

the travel documents no later than sixty (60) days before the introduction of such changes and will send, at the same time, a sample of the new documents.

#### Article VI

This Agreement shall enter into force, in a period of sixty (60) days upon the day of the signature and shall remain in force for an indefinite period of time, unless one of the Parties informs the other, through diplomatic channels, its intention to terminate it. In case of notice of termination, the same shall become effective in a period of thirty (30) days after the date of the respective communication of termination.

Done in Panama City at the fifth (5) day of the month of September of the year two thousand and two (2002), in the Vietnamese, Spanish, and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE SOCIALIST REPUBLIC OF  
VIETNAM**



**NGUYEN DY NIEN**  
Minister of Foreign  
Relations

**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF PANAMA**



**JOSE MIGUEL ALEMAN**  
Minister of Foreign  
Relations